

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2023 / 10 / 19

VOL. 22. 42



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

WIN A LUXURY GOLF TRIP IN PARADISE!
SEPTEMBER 15 - OCTOBER 20

HOLE IN ONE IN HONOLULU

WHAT'S INCLUDED
RETURN FLIGHTS TO HONOLULU
6 - NIGHTS ACCOMMODATIONS AT FOUR SEASONS KO OLINA HOTEL
3 ROUNDS OF GOLF, SUNSET DINNER CRUISE AND LOADS OF VIP ALIHA EXPERIENCES
TRAVEL DATES: NOVEMBER 26 - DECEMBER 2, 2023

HOW TO ENTER
WIN A JACKPOT OF \$2,500 OR MORE
ONE FREE BALLOT ON OCTOBER 20TH FROM 8:00AM - 5:00PM
DRAW DATE OCTOBER 20TH AT 5:00PM
(DO NOT NEED TO BE PRESENT TO WIN)

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH
6PM - 10PM

VANTAS Night

**PRIZE GIVEAWAYS
LIVE ENTERTAINMENT
FOOD & BEVERAGE SPECIALS
LADIES NIGHT TSHIRTS**

Visit Guest Services for more information.

OCTOBER 10 - OCTOBER 31, 2023

TRICK OR TREAT

**CANDIES & CASH
WIN UP TO \$5,000**

DRAWN ON TUESDAYS AT 7PM & 8PM
VISIT GUEST SERVICES TO RECEIVE
A BALLOT ON DRAW DATE BETWEEN 5PM - 8PM.

**GREY EAGLE
RESORT & CASINO**
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐
每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 \$8.99 (另加稅及小費)

賀

雙喜逢

海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

全新裝修 重開誌慶

貴客盈門

再創高峰

東來順菜館

全人敬賀



喜雙逢

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

全新裝修 富麗堂皇 午市點心 晚飯小菜
筵開十席 歡迎預訂 特大電影屏幕 高級音響設備

代 柬

本店自開業以來，承蒙各界食客鼎力支持，業務蒸蒸日上，深感榮幸。本店為求精益求精，耗時近五個月進行內部大裝修，更禮聘溫哥華名廚許榮華先生加盟主理廚政，冀令各賓客可在更舒適更雅緻環境下享用精研細究美食。日前本店已裝修完竣，並成功試業。

現謹定於**10月21日(星期六)**舉行裝修重開慶典，並於當日上午十一時至下午二時敬備茶點招待。

歡迎各界友好、同業先進等撥冗光臨指導，以增榮寵。

喜雙逢海鮮酒家全人
敬約



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足量兩)

每位



紅燒鮑翅

\$32

本菜館定於10月24日(星期二)至11月23日(星期五)起照常營業
11月24日(星期五)起照常營業
不便之處 敬希見諒



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲5磅薯仔

Boos Pears 罐裝 0.98lb	Red or Yellow Peppers 紅或黃甜椒 \$12/11#CS or 1.48lb	Hot House Tomatoes 溫室蕃茄 0.98lb
Head Lettuce 頭頭生菜 1.48lb	Celery 西芹 1.28lb	Green Onions 青蔥 For 2 1.38
3lb McIntosh Apples 3磅麥金迪 1.98lb	3lb Gala Apples 3磅高加納 1.98lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價10月19日 - 10月25日

Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990



HYUNDAI DEMO SALE

展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : \$56,735 \$49,888

* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : \$44,518 \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : \$35,444 \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : \$36,018 \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : \$35,144 \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : \$44,318 \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : \$36,018 \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : \$56,517 \$52,682

* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : \$35,318 \$31,228



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : \$35,644 \$31,783

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau
劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語

十月至十一月期間 多個卡城電影活動

芒果布甸整理翻譯



Calgary Arab Film Nights

日期：10.20-22, 2023

這個舉辦了十一年的電影活動，每年都有不少來自全球各地的亞拉伯相關電影。包括紀錄片，喜劇，故事片等。有電影如 *The Lebanese Burger Mafia* 等。喜歡異國風情的朋友不妨到位於市中心的Globe Cinema觀賞。

地址：Globe Cinema, 617 8 Ave S.W

網址：calgaryarabartsociety.ca

Calgary European Film Festival

日期：11.3-12, 2023

如今已有12年歷史的這個齊集25個歐洲國家的最佳電影（今年有28部），將有不少如喜劇，動畫片以及意大利的故事片等。地點同樣在Globe Cinema。



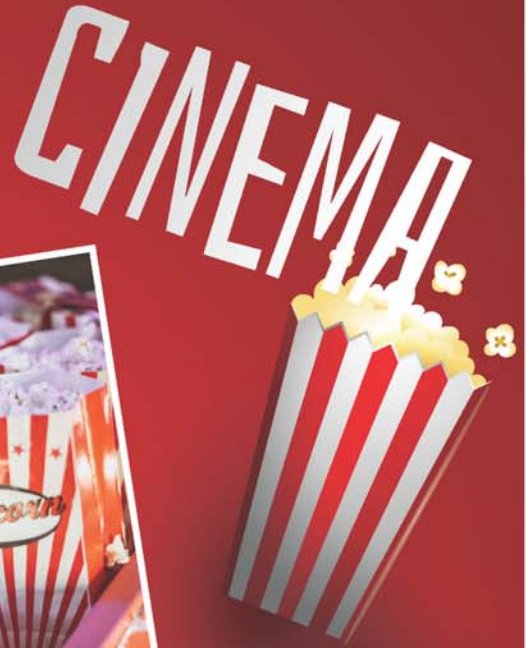
Calgary Jewish Film Festival

日期：11.4-19, 2023

第23屆的卡城猶太人電影節，有17部電影參展。包括開幕晚宴的電影The Monkey House的導演Avi Neshet。有興趣的朋友可購買電影套票\$90或單場票價。

地址：1325 Glenmore Tr. S.W., 403-255-8688

網址：bethzedec.ca



GIRAF Festival of Independent Animation

日期：11.16-19, 2023

這個動畫電影節有卡城的Quickdraw Animation Society舉辦，主要為了慶祝各種獨立電影節。雖然今年的電影數量還在統籌中，但去年就有超過60多部參展，更有不少工作室可參觀。

網址：giraffest.ca



Calgary Justice Film Festival

日期：11.17-19, 2023

卡城的這個電影活動主要播放獨立電影，紀錄片等。最大的好處是，該活動完全免費。

CUFF.Docs Documentary Film Festival

日期：11.22-26, 2023

這個地下電影節有不少獨立電影，非小說電影等。去年有超過15部電影參展，大家拭目以待咯。

網址：calgaryundergroundfilm.org



LUCKY SUPERMARKET

OCTOBER 20 - 26, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

<p>52.99 each 2023年新造</p> <p>仙女神泰國香米 (36lb) Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2023 36lb</p>	<p>2.99 each</p> <p>Hansang 韓式年糕 Hansang Rice Cake Stick for Tteokbokki 500g</p>	<p>29.99 each</p> <p>國越牌順化粉牛肉調味料 Quoc Viet Beef Soup Base Hue Style 3lb</p>	<p>4.49 each</p> <p>海燕牌特級魚露 Ocean Swallow Hai Yen Fish Sauce 380mL</p>	<p>5.69 each</p> <p>潘泰諾華星牌蝦醬 Pantainorasingh Shrimp Paste Jar 370g</p>	
<p>7.98 each 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>紅蔥頭 (5lb 網袋裝) Shallot in Net 5lb, BUR</p>	<p>1.08 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>合掌瓜 [墨西哥產] Chayote Squash, MX</p>	<p>1.68 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>上海白菜 [BC產] Shanghai Bok Choy, BC</p>	<p>78¢ /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>台灣椰菜 [BC產] Taiwan Cabbage, AB</p>	<p>2.98 each 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>南瓜 [亞省產] Halloween Pumpkin, AB</p>	<p>3.98 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>韭菜 [墨西哥產] Green Chive, MX</p>
<p>4.98 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>新鮮龍眼 [越南產] Fresh Longan, VN</p>	<p>8.88 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>四季橘 [越南產] Calamansi (Trai Tac), VN</p>	<p>1.28 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>特級愛妃蘋果 [??產] Extra Fancy Envy Apple, SA</p>	<p>1.78 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>迷你蜜柑 [秘魯產] Baby Murcott Mandarin, PE</p>	<p>1.28 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>鴨梨 [中國產] Ya Pear, CN</p>	<p>1.58 /lb 5 Days Only Oct 20-24 只限五天</p> <p>羅馬番茄 (大) [亞省產] Large Roma Tomato, AB</p>
<p>2.09 each 多款口味</p> <p>尼加拉亞牌魚皮花生 Nagaraya Nut Cracker Assorted Varieties 160g</p>	<p>6.49 each</p> <p>Top Savor 法式小圓餅 (黃/紅/粉紅) Top Savor French Style Macarons Yellow, Red or Pink 238g</p>	<p>2.29 each</p> <p>亞萊地牌椰奶 Aroy-D Coconut Milk 400mL</p>	<p>4.79 each</p> <p>DT & Group 沖繩有機海葡萄 DT & Group Okinawa Organic Sea Grapes 5x20g</p>	<p>1.09</p> <p>美佳牌茄汁沙甸魚 (原味/辣味) Mega Sardines in Tomato Sauce with or without Chili 155g</p>	<p>3.99 each</p> <p>幸福牌枝竹 Lucky Dried Beancurd Stick 150g</p>
<p>6.98 /lb 4 Days Only Oct 20-23 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛眼肉扒 Beef Eye of Round</p>	<p>6.88 /lb 4 Days Only Oct 20-23 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>特級牛後腿肉 Beef Sirloin Tip Roast</p>	<p>5.98 /lb 4 Days Only Oct 20-23 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級金錢腿 Beef Digital Muscle</p>	<p>3.98 /lb 4 Days Only Oct 20-23 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮鮫魚 Fresh Cat Fish</p>	<p>1.68 /lb 4 Days Only Oct 20-23 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick</p>	<p>1.88 /lb 4 Days Only Oct 20-23 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective October 20, 2023

FRI 20 SAT 21 SUN 22 MON 23 TUE 24 WED 25 THU 26



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>898 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 20-23 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>特級牛仔骨 Halal Beef Chuck Short Rib</p>	<p>458 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 20-23 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>新鮮特級牛腱連骨 Halal Beef Shank Bone In</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 20-23 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>原隻嫩雞 Halal Chicken Whole Frying</p>	<p>458 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 20-23 只限四天</p>  <p>五花腩 Pork Belly</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 20-23 只限四天</p>  <p>叉燒肉 Pork Shoulder Butt Skin On</p>	<p>148 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 20-23 只限四天</p>  <p>豬頭骨 Pork Neck Bone</p>
<p>249 each</p>  <p>亞萊地牌嫩菠蘿蜜 Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g</p>	<p>399 each</p>  <p>Ravi 芒果肉 Ravi Mango Pulp Kesar 850g</p>	<p>429 each</p>  <p>家樂牌即食湯包 (中式/忌廉蘑菇) Knorr Soup Mix Nido Oriental Style or Cream of Mushroom 60-68g</p>	<p>1099 each</p>  <p>家樂牌雞粉 (1kg) Knorr Chicken Broth Mix 1kg</p>	<p>429 each</p>  <p>Surasang 韓國泡菜 Surasang Kimchi Cabbage 600g</p>	<p>769 each</p>  <p>金星牌韓國邊爐氣 (4罐) Gold Star Korean Butane Gas Catridge 4x227g</p>
<p>239 each</p>  <p>海燕牌原條蒸香蕉 Ocean Swallow Steamed Whole Banana (Chuai Sap) 454g</p>	<p>499 /lb</p>  <p>海燕牌原個金枕頭榴槿 Ocean Swallow Whole Mornthong Durian</p>	<p>699 each</p>  <p>San Miguel 金牌雪糕 (1.5L) San Miguel Gold Label Halo Halo or Ube Macapuno Ice Cream 1.5L</p>	<p>998 /lb</p> <p>限額 Sunridge 店 Sunridge 店 Store Only!</p>  <p>好運燒肉 Lucky BBQ Roasted Pork</p>	<p>1188 each</p> <p>限額 Sunridge 店 Sunridge 店 Store Only!</p>  <p>好運順化粉 (連豬蹄) Lucky Traditional Bun Bo Hue with Pork Hock</p>	<p>199 each</p>  <p>好運80%全麥方包 Lucky 80% Whole Wheat Bread Sliced 510g</p>
<p>549 /lb</p>  <p>海燕牌紅鯛魚 Ocean Swallow Russell Snapper 400/800UP</p>	<p>899 each</p>  <p>飛瑪牌紅魚 Ferma Red Fish 750g</p>	<p>599 /lb</p>  <p>海燕牌石斑魚 Ocean Swallow Brown Grouper 400/600</p>	<p>1599 each</p>  <p>幸福比內牌有頭連殼老虎蝦 Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head On Shell On 6/8 454g</p>	<p>959 each</p>  <p>越金牌白蝦 Viet Gold White Shrimp 20/30 400g</p>	<p>1499 each</p>  <p>飛瑪牌鸚鵡 (6隻) Ferma Quails 6pc 750g</p>
<p>899 /lb</p>  <p>海燕牌蝦春卷 (20條) Ocean Swallow Shrimp Spring Roll 20pc 500g</p>	<p>359 /lb</p>  <p>原隻嫩鴨 Young Duck Utility</p>	<p>799 /lb</p> <p>Halal 清真</p>  <p>特級有皮草羊 Halal Goat Carcass Skin On</p>	<p>399 each</p>  <p>潘帕嘉牌菲律賓腸仔 (原味/辣味) Pampanga Quality Longanisa Sausage Regular or Hot 375g</p>	<p>399 each</p>  <p>新東食品全蛋白麵 Sincere Orient Egg White Noodle 425g</p>	<p>599 /lb</p>  <p>Farm Fed 竹絲雞 Farm Fed Grade A Silkie Chicken</p>

Flyer prices effective October 20, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |  

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 10月20日至10月26日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名 如有意者請親臨面談

2023海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$40.99/bag

Amica 白蝦 21/25
Amica White Shrimp 21/25



\$22.99/box

香梨
Fragrant Pear



\$1.79/lb

餐館特價批發

青蔥	\$35 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔	\$18 ⁰⁰ /box
百加利	\$35 ⁰⁰ /box
金針菇	\$45 ⁰⁰ /box
長青銀絲米粉	\$50 ⁰⁰ /box

 水晶梨 Asian Golden Pear \$1.79/lb	 芥蘭 Gai Lan \$2.39/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$4.99/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.69/lb	 富有柿 Fuyu Persimmon \$2.95/lb
 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.95/lb	 大沙田柚 Large Pomelo \$2.99/ea	 豆仔 Green Beans \$2.29/lb	 哈密瓜 Hami Melon \$1.19/lb	 青蔥 Green Onion \$0.99/ea
 金燕米粉 Rice Vermicelli \$1.29/ea	 惠金橋甜/鹹梅菜王 HIQ Dried Preserved Veggie \$1.85/ea	 Paldo 泡菜碗麵 Paldo Bowl Kimchi Noodle \$10.99/ea	 珍珍鹹蛋 CC Salted Duck Egg \$3.39/ea	 雞牌去衣綠豆 Cock Peeled Mung Bean \$1.79/ea
 ARD小椰奶 ARD Small Coconut Milk \$1.79/ea	 香菊三邊竹 Xiangju Dried Bean Curd Sheet \$3.89/ea	 越豐各種鯪魚罐頭 Yuefeng Fried Dace in Can \$3.25/ea	 Vifon快熟河粉 Vifon Dried Rice Noodle \$2.79/ea	 長青江西米粉/瀨粉 Evergreen Rice Stick \$1.19/ea
 紅燈小麥澄麵粉/生粉 Wheat/Corn Starch \$1.89/ea	 冠珍幼蝦醬 KC Fine Shrimp Sauce \$5.99/ea	 大信硬豆腐/滷豆乾 DSI Extra Firm Tofu, Spiced Tofu \$2.49/ea \$2.79/ea	 椰樹香茅條 CT Frozen Lemongrass Stick \$2.49/ea	 鳳尾蝦31/40 White Shrimp with Tail on 31/40 \$11.89/ea
 三去金鯧魚 Frozen Cleaned Golden Pompano \$4.39/lb	 金樂油條 Chinese Long Donut \$2.99/ea	 中華情熟蜆肉 Frozen Cooked Clam \$3.49/ea	 龍利魚 Black Tie Sole \$2.49/lb	 妮娜白蝦31/40 Nila White Shrimp 31/40 \$21.49/box



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送 **老火靚湯** 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 開張花籃
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍



愛民頓二日遊 (14) · 雷諾茲亞省博物館 (五) - 農業展廳

· 志永

對農業機械一竅不通，今次大開眼界長知識。

(61) 「1911 Reeves Canadian Special Steam Traction Engine」蒸汽牽引機，雖然在美國製造，但里夫斯將這種型號稱為「加拿大特種」，因為它是重型型號，符合亞省、沙省和安大略省嚴格標準，其特點包括鍋爐、更堅固輪軸、和封閉式齒輪防止污垢。它能處理12個犁底，每個犁底356毫米（14英寸），用於破碎、犁地、脫粒，是博物館最具代表性文物之一。

(62) 「1916 Minneapolis 40-80 tractor」拖拉機，由美國艾弗里公司 Avery Company 製造，採用下裝式undermount風格，包括煙箱門上的鬥牛犬 bulldog設計，受到農民好評。

(63) 「1917 Oliver Engine Gang Plow」組犁發動機，新移民都需要大型犁開墾數英畝草原以耕種。這款 Oliver 犁有12個底部，每個底部12英寸。它由3個底部組成，因此可以在不平坦的地面上彎曲。

(64) 「1917 Waterloo Thresher」這架脫粒機，由安大略省滑鐵盧公司製造，當時售價1,365元，一直在亞省卡加里西南部一個農場用到70年代，目前仍可操作。

(65) 「1918 Rumely Oil Pull Tractor 30-60」拖拉機，魯米利煤油拖拉機贏得三個最佳口碑，非常可靠，動力強勁，用煤油運行燃料更便宜，使用期更長。這架拖拉機是亞省卡加里附近麥克米倫哈特兄弟會 McMillan Hutterite Brethren 在1937年至1950年間使用，它可以操縱10底14英寸犁。

(66) 「1920 McCormick Deering Grain Drill」穀物播種機，農民用以均勻間隔和適當深度播種。這架機1940年之前用馬拉，後來安裝了拖拉機掛鉤，一直用到1970年。

(67) 「1937 John Deere Tractor Binder」綁紮機，John Deere 是流行品牌，在1923年至1952年間製造輕型拖拉綁紮機，許多農夫改裝為割曬機，展出這台綁紮機一直用到1960年。



稱為「加拿大特種」蒸汽牽引機



亞省發明創造多腳拖拉機原型



亞省建造CF-BDH固定單翼飛機

(68) 「1946 International Harvester T6 Crawler」全紅色收割機，由國際公司製造，新款小型T6履帶式拖拉機，汽油推動，5速齒輪，配備248 ci 發動機，功效更大。

(69) 「1949 Multi-Ped」這架全黃色拖拉機放在通往外面玻璃門旁以示致敬。1949年亞省愛文頓的 Edward Snell 和 Wetaskiwin 維修店老闆 Aimee Dragon 發明並創造了這台原型多腳拖拉機，它兩側各有3隻又長又窄的「腳」，腳抬起向前「行走」而不是滾動，可以在泥濘和崎嶇地形上行駛，解決了輪式和履帶式車輛在這種情況下陷入困境。

(70) 「1950 Allis Chalmers Roto Baler」秋天田野常見到一卷卷圓形稻草，就是用旋轉打包機打捆。1890年美國呂本家族 Luebben Family，製造第一台將稻草穀殼捲成原木，作為冬季燃料。Allis-Chalmers是拖拉機製造商，1947年至1964年間，對旋轉打包機進行改造，大規模推出市場。

(71) 「1960 Cockshutt SP428 Drive-O-Matic Deluxe Combine」1944年Cockshutt新產品SP109和SP110型號自行式聯合收割機，大受好評。SP428豪華型聯合收割機於1956年至1962年間生產，工作用液壓升降，提供76匹馬力。

大堂有多間重建1950年代小鎮房屋，內裡展出亞省當年服裝、家居用品和手工藝品，適合兒童玩的遊戲，時間有限，未有人內。抬頭！主展廳天花板懸掛有幾架飛機：

(72) 「1932 Fairey Firefly」被稱為CF-BDH固定單翼飛機，於1932年在亞省溫布利Wembley建造，全紅色TT6型號，前後2座位，配備福特汽車V8引擎空氣冷卻。

(73) 「1937 Arrow Sport」F型被稱為CF-BGQ 單翼飛機，美國製造紅色機翼白色機身，同樣用福特汽車V8引擎，時速110英里，機師和乘客並排坐在開放式駕駛艙內。Stan Reynolds 1996年購入。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十月 / 十一月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Oct. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月7日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Oct. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月28日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Oct. 8 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月8日 (星期日) 下午1時至4時

Oct. 29 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月29日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

亞省退休金計劃規劃中 歡迎亞省省民積極建言獻策

最近，獨立機構就規劃中的亞省退休金計劃發表了調研報告，我們歡迎亞省省民就這一報告內容進行討論。

亞省退休金計劃參與小組由省前司庫Jim Dinning領導。最近，退休金專業諮詢顧問LifeWorks就設想中的亞省退休金計劃的運營模式發表了專業報告，Jim邀請亞省人就這一報告發表自己的看法。

“現在，LifeWorks已經發佈了這一報告。我們參與小組的工作就是聆聽，聽取亞省省民就退休金計劃發表自己的想法、觀點和顧慮。這麼重大的事情，亞省人有權參與理性、嚴肅的討論。”

亞省退休金計劃參與小組負責人Jim Dinning

LifeWorks的報告9月21日發佈后，公眾即可通過網上問卷調查的方式參與討論。從10月16日開始，參與小組將以網絡形式安排組織一系列市民會議。亞省省民可以根據網頁上提供的連結在線參加每一場市民會議，不受所在地區的限制。如需瞭解參加會議的具體方式，請瀏覽網站AlbertaPensionPlan.ca。

該報告建議：擬議的亞伯達省退休金計劃可為亞省省民提供更有力的退休金福利保障，同時降低繳費率，為亞伯達省民節省大量開支，並為家庭和退休人員提高福利水準。

擬議的亞省退休金計劃會產生哪些影響、帶來哪些機遇、面臨哪些挑戰？參與小組正在積極聽取亞省省民的反饋。基於各地省民的參與和反饋，參與小組將提交報告。擬議的亞省退休金計劃在正式實施之前，將以省民投票的方式獲得批准。

網上市民會議時間安排

亞省北部地區：週一，10月16日，下午6:30至8:00

亞省南部地區：週二，10月24日，下午6:30至8:00

卡加利及周邊地區：週四，11月9日，下午6:30至8:00

艾民頓及周邊地區：週四，11月16日，下午6:30至8:00

亞省中部地區：週三，11月22日，下午6:30至8:00

資料提供：Alberta Government

LADY OF CAO

• 奇路迪雲整理翻譯

在秘魯曾經有一位極具影響力的女祭師名為Lady of Cao，她活躍在公元450年左右，估計身份也有可能是當地Chicama部落的領袖人物，是少有的女性統治者。Cao的墓穴於2006年被發現，墓中有不少武器，首飾，更有一名女性陪葬。Cao身上的金飾衣物價值連城，墓穴的雕塑也有不少細節。由於Cao的木乃伊保存完整，甚至能清晰看到其身上的信仰紋身，在2017年，其頭像被製作成3D效果圖，成功重塑其生前的樣貌。Cao離世時約20多歲，估計是因為懷孕問題導致的死亡。





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

少年手工藝班 KIDS HAND CRAFT CLASS

名額有限 登記從速

逢星期日 下午1時至2時半
課程費用: 免費 (材料費另計\$3/堂)
導師: David Xui

Date: Every Sundays, 1:00 - 2:30 pm
Fee: FREE (Material fee: \$3/class)
Instructor: David Xui

SIGN UP TODAY!

卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

歡迎參加 WELCOME TO JOIN
FUN! KIDS' MANDARIN CLUB

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN

您的孩子失去學習中文的興趣嗎?
HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN
LEARNING CHINESE?



在輕鬆愉快的環境下
培育孩子說中文的能力
更為孩子的未來創造優勢!!

DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED
ENVIRONMENT. CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定
小班制, 5-10歲
地點: 卡城中華文化中心
費用: \$250 + GST (10堂)
導師: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR
EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA

BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 10月10日至12月12日
時間: 每週二 7PM - 9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮振球老師



匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

贊助機構: Calgary Chinatown Community Association
卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:00), 從週一到週四,
每位5元/2小時, 或每小時僅需25元租用一個球場。
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備:
如果您有興趣或需要更多資訊, 請發送電子郵件至
info@culturalcentre.ca或致電403-262-5071

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 10月14日至12月2日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120 + GST (8堂)
導師: 鄭國權老師



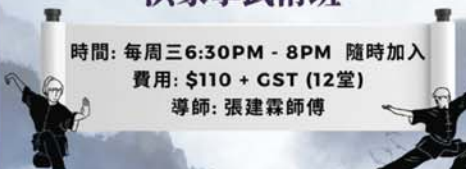
QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 2023年10月15日至11月12日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200 + GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每週三6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅



KID CANTONESE OPERA BEGINNER CLASS 兒童粵劇基本班

對象年齡: 6-10歲
時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00
費用: \$100 + GST (8堂)
導師: Kristy Lee



MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 待定
時間: 每週六上午10:00至11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 羅明道老師



WEEKEND CHINESE MANDARIN BEGINNER I TO II 普通話週末初級(I) - (II)班

每週日 3:00pm - 5:00pm
日期: 10月22日至12月24日
課程費用: \$300.00 + GST (10節課)
導師: Jessica Yen
授課語言: 普通話和英語



WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每週三 6:30-8:30pm
日期: 待定
課程費用: \$280.00 + GST (10節課)
導師: Shirley Sun
授課語言: 普通話和英語



NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM



Calgary Chinatown
Development Foundation

CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

BOWSIDE MANOR

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary

Funded in part by the
Government of Canada's
New Horizons for Seniors Program

Canada

為亞省家庭提供更多 可負擔的兒童看護服務

加拿大聯邦和亞省政府將資助提供22,500個可負擔的兒童看護名額，提供給急需服務的家庭。

在滿足亞省家庭需求、提供優質低價的兒童看護服務方面，私營兒童看護機構發揮了關鍵作用。為了使亞省家庭能夠更便捷獲得兒童看護服務，亞省政府正在擴大“創造更多名額補助金”範圍，將私營兒童看護機構也列入補助範圍。

根據聯邦與亞省政府簽署的《加拿大早教與兒童看護協議》，2,800萬加元資金已經分配到位，用於支付私營機構與新增兒童看護名額相關的費用。這一增加的費用將在全省範圍內為急需服務的社區新增22,500個持牌的兒童看護名額。

“優質低價的兒童看護服務，應該惠及亞省每個家庭。擴大「創造更多名額補助金」範圍，將促進兒童看護行業發展壯大，創造數千個急需的兒童看護名額，同時為經營機構和業者提供機會。”

兒童和家庭服務廳長 Searle Turton

擴大「創造更多名額補助金」範圍，將私營機構也列入補助範圍，將幫助亞省政府實現其承諾，即在兒童看護選擇方面，亞省的家長能夠

選擇對家庭最有利的看護方式；同時，這也有助於亞省實現其2006年以前將兒童看護費用降至日均10加元的目標。

聯邦與亞省政府簽署的《加拿大早教與兒童看護協議》在5年內提供約38億加元的兒童看護費用。這一資金已經將家長在學齡前兒童看護方面的平均開支降低了50%。新開或正在運營的、擁有場所的持牌非盈利或私營的兒童看護機構及家庭的日託項目，如果有興趣增加兒童看護名額，均可以申請“創造更多名額補助金”。經營機構可以通過亞省採購網站“Alberta Purchasing Connection”在線申請。當前，申請沒有截止日期。

符合條件者，凡新增一個獲得許可的兒童看護名額，家庭日託項目可以獲得1,350加元補助，擁有場所的看護機構將獲得6,000加元補助。

聯邦與亞省政府簽署的《加拿大早教與兒童看護協議》將幫助新增65,000個兒童看護名額。其中包括非盈利機構的42,500個名額和私營機構的22,500個名額。另外，亞省政府還在資助私營機構的另外3,700個看護名額。2021年11月簽署協議時，這些名額已具備對外招生的條件。亞省政府的總目標是新增68,700個看護名額。

資料提供：Alberta Government



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1950期 23年10月19日-25日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

書法班

粵語 實體

11月25日 及
12月2、9、16、23日
(逢週六，全期5堂)

早上10:00 - 11:30

會員\$25/ 非會員\$37.5

耆英會地庫娛樂室

導師：甄國民先生

查詢：游姑娘

牙科保健講座(國語)

Supporting Seniors' Health with Preventive Dentistry

網上及實體講座

认识如何护理牙齿，摆脱牙患困扰。

讲者：谢彩艳女士 (牙科保健员)

10月30日 (週一)

下午2時 耆英會禮堂

Zoom ID 875 977 9955

參加實體請先致電報名

查詢 游姑娘

奇聞耆事講座 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

10月25日 (粵語) (網上)

養生食療 - 水果篇

介紹各種水果的健康營養。

講者：葉秉三 (退休中醫針灸師)

美善福福計劃

法律講座

遺產繼承程序

11月5日 (週日)

下午2:30 - 3:30

主講：區慧中律師

費用全免 請先報名

查詢 註冊社工“P”
黃先生 Ernest

主辦
機構



贊助
機構



粵曲學習班 粵語實體

學習粵曲理論與基本知識、歌曲構造、拍子、基本敲擊、工尺譜等內容。學員亦可免費參與操曲時段，進行實踐練習。

導師：聲威曲藝社導師

2023年11月5日 - 2024年1月7日

(共8堂, 12/24、12/31休息)

下午 12:00-1:30 (學員理論課)

逢週日 下午 1:30-2:45 (學員操曲及敲擊練習)

下午 2:45-4:30 (聲威曲藝社社員示範)

會員 \$32 / 非會員 \$48

查詢：楊姑娘

101智能學習系列 11月活動

以下活動為單次工作坊 需分別報名
每個工作坊限15位有效會員參加 滿額即止
每個工作坊 收費一元(線上班不收費)
請購買十元代用券支付

10月20日開始接受報名

11月7日 (二)

14:30-15:30 基礎電話班

學習電話基本設定及程式下載

只限IPHONE

11月21日 (二)

14:30-15:30 基礎電話班

學習電話基本設定及程式下載

只限ANDROID系統

11月28日 (二)

14:30-15:30 線上班: FACEBOOK

學習FACEBOOK聊天室功能

於ZOOM上課



查詢 辛姑娘 NORA

益壽拳

2023年11月5日 至 2024年1月14日
(逢週日，全期8堂，12/17, 12/24, 12/31除外)

上午 9:30 - 10:30

耆英會大禮堂

會員\$24/ 非會員\$36

趙國強師傅

查詢：游姑娘

成為義工：社區同行大使計劃

每星期1小時關心華裔長者！

助人又自助！ 懂廣東話及基本國語！

歡迎一同透過家訪、小組活動、情緒支援等方式提升華裔長者健康！

義工培訓內容

通過簡單面試後，接受12小時的培訓。
(助人自助技能、精神健康、哀傷處理、良好關係建立、解決問題技巧等)

完成培訓後，提供最少10小時
長者朋輩支援服務 及
出席每月1次的義工支援聚會。

服務查詢 蔣姑娘

招聘通告

耆英會現正招聘 Health Care Aide
(Assistant Support Group Coordinator -
Special Needs Support Group)

詳情請閱本中心網站 www.cceca.ca

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明在道明加拿大有限公司之轄下部門道明財富私人投資諮詢部 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 透過道明財富理財私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Council Inc.) 提供之道明財富私人全權投資投資 (TD Wealthhouse Private Investment Council) 透過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net

表彰亞省傑出新移民

亞省政府將嘉獎31名出生於海外的省民，以表彰他們為建設強大、友愛、包容的社區所盡的努力。

今年六月，我們邀請亞省省民為「亞省新移民表彰獎」

(Alberta Newcomer Recognition Awards) 提名他們所知的新移民。被提名者可以是青年、女性、長者、創業者、社區建設者等等，只要他們透過義工活動、領導力、創新、商業或學術及專業成就使亞省變得更加繁盛。省民響應號召，提名了幫助亞省在社會、經濟和文化等方面更進一步的傑出人士。

「亞省建立在創新者、創業者和建設者的遠大夢想與勤奮工作之上。我們之所以能夠持續發展，是因為亞省在不斷吸引追求機遇和優質生活的人前來安家立業。恭喜每一位獲獎者，感謝你們與我們分享你們的熱情、技能與才華，使你們的社區、我們的省份變得更加強大。」

省長戴思敏 (Danielle Smith)

被提名者根據獲總體貢獻、其行動如何滿足需求並影響他人，

以及其如何表現出領導力等標準接受了評估。合資格的被提名者必須出生於加拿大境外，並且現在已是永久居民或加拿大公民。

「我在此誠摯祝賀所有獲獎者。他們在適應異國他鄉和新語言挑戰的同時，為我們的社區帶來了許多的積極變化。無論是在亞省定居多年還是剛來不久，這些人士都作出了寶貴貢獻，我們向他們表示感謝。」

移民及多元文化廳長 Muhammad Yaseen

『亞省新移民表彰獎』不僅是一項殊榮，還體現了我致力於讓亞省變得更加美好的承諾。這凸顯了作為新移民，我可以透過全力改善青年、組織和社區的狀況，為社會帶來有意義的影響。」

Harriet Tinka, 創業精神獎獲獎者

該獎項於2022年首次頒發，是亞省政府支援多樣性與多元文化主義的諸多行動之一。

資料提供：Alberta Government



亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

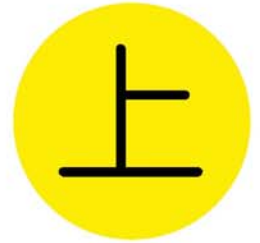
瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta

卡城附近的節日藝術展 以及工藝市集

芒果布甸整理翻譯



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

Heritage Treasures Fall Market

日期：10.21-22, 2023

地址：MVE The Heritage Centre, 4148 Hwy 580, Cremona

這個位於卡城市郊的市集，你可找到亞省本地不少藝術品和手工藝品，非常適合為你的節日送禮準備。市集從每日的早上10點營業至下午4點。12月也將有相似的市集出現。

Bearspaw Fall Harvest Market

日期：10.20-22, 2023

地點：Bearspaw Lifestyle Centre, 253220 Bearspaw Rd.

這個經營了40多年的專營秋季及聖誕節貨品的市集，今年將有超過100多個攤位在現場。從早上10點營業至晚上6點(周五)，周末則是早上10點至下午5點。需購\$3票入場。

Festival of Crafts

日期：11.2-5, 2023

地點：BMO Centre, 20 Roundup Way S.E.

這個市集有來自全加拿大的藝術家及手作家參與，包括陶藝品，食品，首飾，兒童玩具等。每天早上10點開始營業。



Art Market Arts and Craft Sale

日期：11.16-19, 2023

地址：Second level of the Calgary Telus Convention Centre, 136 8 Ave. S.E.

自1987年便開始舉辦的這個市集，每年吸引數百位藝術家及手作家來參與，是卡城最大型的藝術及手工藝市集。今年還有Evening Bar Service, Live Music讓你在購物過程中更享受現場的氛圍。

票價：\$15/成人，\$12/老人或學生



Heritage Weavers and Spinners Annual Fall Sale

日期：11.3-4, 2023

地址：Parkdale Nifty 50' s Senior' s Association, 3512 5 Ave. N.W.

這個展每年舉辦一次專賣紡織物。可到這裡選購各種冬日讓你溫暖的商品，也可以到現場看專家們如何製作。隨著氣溫逐漸下降，這裡絕對能讓你找到保暖的禮物，讓你和家人溫暖一冬天。



Millarville Christmas Market

日期：11.2-5&9-12, 2023

地點：Millarville Racing and Agricultural Society, 306097 192 St. W.

票價：\$6/人

第35屆位於南邊的這個聖誕市集又準備開始了。遊客可到室內或室外購物或品嚐美食。有陶藝品，玻璃手作品，木製品，首飾以及各種適合送禮或自購的商品。現場還有Food Truck, Campfires, 音樂以及其他活動等，熱鬧非凡。營業時間是早上9點至下午四點。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲鑽
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
周一休息

Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜

價錢最超值

專業服務
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes.
bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA

(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內
(大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅

403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301

忻先生
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655



春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
器器器器 塵氣庫頂
BBB ACCREDITED BUSINESS



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



JAGUAR



為 F-Type 內燃機動力畫上休止符 推出 F-Type ZP Edition 全球限量150台

曾被視為同級GT跑車中車型最美的 JAGUAR F-Type，自2013年首次亮相至今面臨品牌全面走向電動化，F-Type則已走到產品的終點，廠方特別推出終極特別版 F-Type ZP Edition 配備機械增壓V8引擎，並採用特別的經典車色加上車貼，係向經典的E-Type致敬，將只限量生產150台。

這台限量特別版和標準車型相比，主要是換上特殊的外觀套件，是由JAGUAR的客制化部門SV負責操刀，進行外觀和內裝的改造。在外觀的部分，SV部門從早期經典的E-Type挑選兩種車色：Oulton Blue Gloss 以及 Crystal Grey Gloss。選購藍車內裝會有紅色和黑色的雙色調配色，而選擇灰色則是藍與黑的組合。廠方表示，這些配色過去不曾用於F-Type。

無論選擇哪種車色，車門上都會有手繪的白色圓環裝飾，是紀念該車型1961年推出後不久所追加的E-Type賽車。水箱護罩格柵周圍也是白色塗裝，而每一台 F-Type ZP Edition 都已置有黑色嵌件的20吋輪圈。在內裝還會看到特別的黑化裝飾，同時也會有特定的限量版的徽飾，以凸顯這是一台特殊車型。在葉子板、車門檻和儀錶板內，都能看這特殊徽飾。還有一個特殊的銘牌，標識從1至150之間的限量生產編號。

全車的機械結構與動配置和P757車型的 F-Type R 完全相同，為一具機械增壓5.0公升V8引擎，最大馬力575hp，最大扭力516呎磅，結合八速自手排變速箱，搭配全時四輪驅動系統，從靜止起步加速至每小時100公里可在3.5秒內完成。





JAGUAR



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

LAWN SIGNS
JOSEPH CARTER
LAWNSIGNS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
木工維修
實木地板
雲石工程
門窗安裝
圍牆磚裝
土庫陽台
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺
頂抽新氣
裝抽換
屋外油
木板瓷
水電工
廚房木
土庫廁
翻新舊
忠誠服
務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可
男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工
需懂英語 經驗不拘
有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語
薪高糧準有福利
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚
經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名
有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒
有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer
2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語
薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國 / 粵 / 英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行 / 說唱風格的歌手 2 名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」
本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校(1900多名學生)

2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始！

國、粵語幼兒園 (3.5歲起) 至 12年級 及 IB中文課程
10年級 至 12年級 可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組 (非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、

武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜伽等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供 (詳情請瀏覽學校網頁或電郵諮詢)

在线注册请访问

www.chineseacademy.ca



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours : 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone : 403-777-7663 電郵 E-mail : thechineseacademy@gmail.com

網址 Website : www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses : John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見

喜雙逢 海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部 : - 炒鑊 - 打雜

樓面 : - 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工

及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址 : 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話 : (403)266-2234 (403)263-8113 網址 : www.howon.ca

營業時間 : 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

援助就在身邊

您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

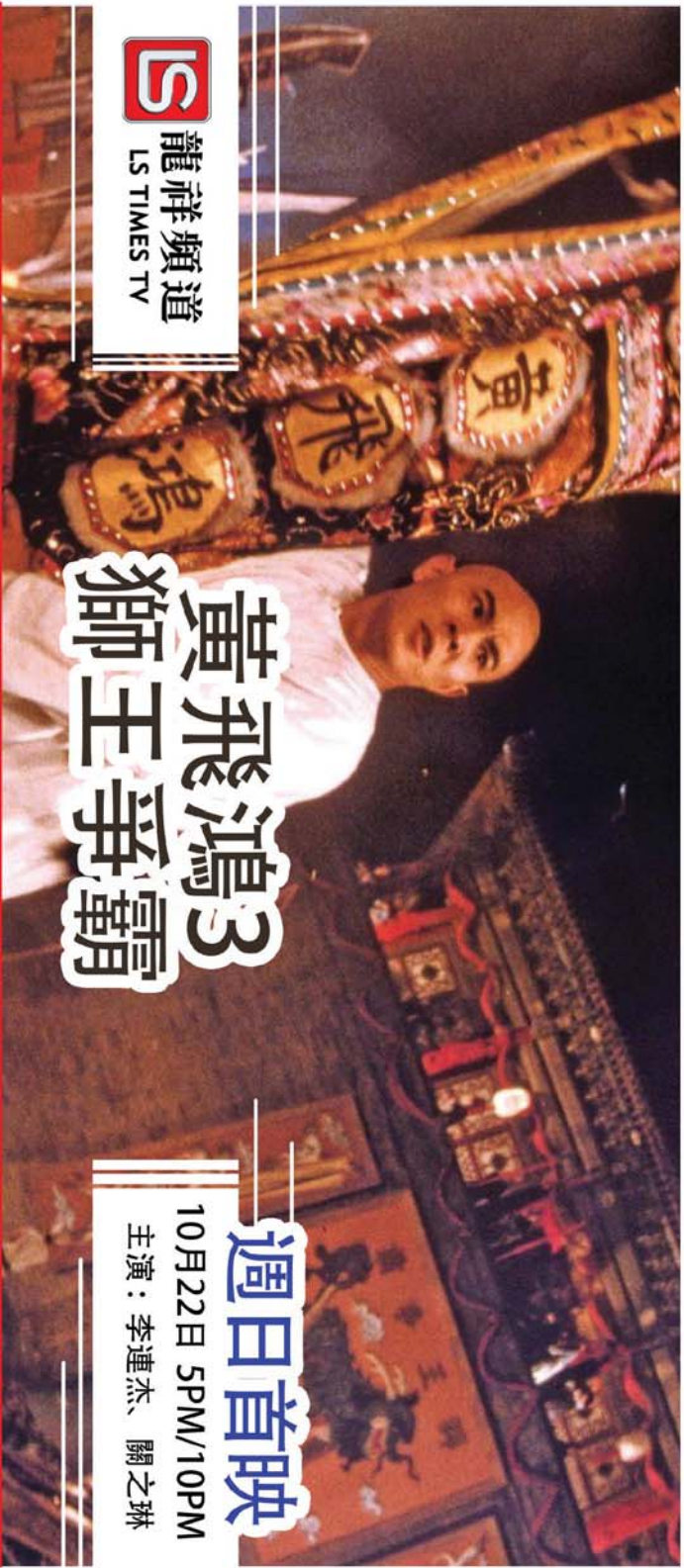
如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 alberta.ca/safetychat 進行線上匿名聊天。
- 訪問 alberta.ca/FamilyViolence，了解可用的支持。

獲得援助 | alberta.ca/FamilyViolence

Alberta



龍祥頻道
LS TIMES TV

黃飛鴻3 獅王爭霸

週日首映

10月22日 5PM/10PM
主演：李連杰、關之琳

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 19	星期五 FRIDAY Oct 20	星期六 SATURDAY Oct 21	星期日 SUNDAY Oct 22	星期一 MONDAY Oct 23	星期二 TUESDAY Oct 24	星期三 WEDNESDAY Oct 25
1:00 新聞重播 2:10 豪情蓋天 4:05 新羔羊醫生 5:50 黃金獵人 7:50 獅頭鷹與小飛象 9:45 大約在冬季 12:00 煮頭Cook 12:30 門鎖 14:40 豪情蓋天 16:45 大上海 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮頭Cook 22:30 機動部隊-伙伴	0:15 新聞重播 1:25 九個女仔一隻鬼 3:10 幻遊情人 4:55 飛哥傳奇 6:35 天上海 8:40 麥出貓 10:20 機動部隊-伙伴 12:00 重新出發 12:30 九個女仔一隻鬼 14:25 一綉好戲 19:30 娛樂頭條 19:05 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重慶上班族 22:55 失戀33天	1:00 新聞重播 2:10 門鎖 4:10 92黑玫瑰對黑玫瑰 6:10 1/2次同床 8:05 一綉好戲 10:40 華麗上班族 13:05 失戀33天 15:20 92黑玫瑰對黑玫瑰 17:20 英雄 19:30 香港有線新聞 20:00 開心魔法 21:50 九龍不敗 23:40 香港有線新聞	0:10 聖誕快樂 1:55 靚女差館 3:45 門鎖 5:40 新羔羊醫生 7:20 開心魔法 9:20 九龍不敗 11:15 聖誕快樂 13:10 靚女差館 15:05 黃飛鴻3獅王爭霸 17:00 香港有線新聞 19:30 女人本色 20:00 黃飛鴻3獅王爭霸	0:00 香港有線新聞 0:30 絕種鐵金剛 2:15 夏日福星 4:00 去年煙花特別多 6:20 黃飛鴻3獅王爭霸 8:20 女人本色 10:20 絕種鐵金剛 12:00 日圓5算攻嘍 (備西屬) 12:30 夏日福星 14:25 去年煙花特別多 16:50 圓蛋2之單掛越 南黑幫 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5算攻嘍 (備西屬) 20:45 刺客聶隱娘 22:45 PG 戀愛指引	0:40 新聞重播 1:50 六號出口 3:40 運財五福星 5:45 圓蛋2之單掛越 南黑幫 7:55 黃飛鴻3獅王爭霸 10:00 刺客聶隱娘 12:00 獅頭食晏II 12:40 PG 戀愛指引 14:45 六號出口 16:50 黑拳 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 獅頭食晏II 20:45 一代宗師 23:05 車手	0:45 新聞重播 1:55 洪興仔之江湖 大風塵 3:40 上海1920 5:45 黑拳 7:40 一代宗師 10:00 黃飛鴻3獅王爭霸 12:00 冧家有求 12:30 車手 14:40 洪興仔之江湖 大風塵 16:50 新鹿龍院 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 冧家有求 20:45 葉問3 22:45 澳門大



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
f BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

WERE HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



西南區 Somerset 月租 \$1900
超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。鄰近大型購物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900
時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租 \$2390
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆, 超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Harvest Hill 月租 \$2190
1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

西北 Panorama Hills 月租 \$2400
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

西南區 Kiliamey 月租 \$1490
4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

日本餐廳 出讓

位於Cochrane市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租\$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀

GRAND 盛世地產

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006

<p>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎, 家庭廳, 壁爐, 廚房, 主套房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜巴士站及購物商場。 SOLD 以100%叫價成交 670,000 可即交吉</p>	<p>西北 Charleswood 獨立屋 出租 主層三睡房, 月租 \$2,200, 60% 雜費 土庫三睡房, 40% 雜費 每層獨立浴室, 350+雜費 車房月租 \$150, 9月1日交吉</p>
<p>新上市 西北 Rockyridge 城市屋 兩層式, 三睡房, 主人套房, 主人套房。 SOLD 以98%叫價成交 \$88,000 詳情請電: https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ</p>	<p>市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租 一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 私家洗衣房。 月租 \$2,000+電費 11月15日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045</p>
<p>西北 Citadel 柏文 出售/出租 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。 抵售 \$220,000 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537 https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP</p>	<p>東南 Inglewood 豪華柏文 出租 Sobow 兩房兩浴廁, 寬敞實用, 不鏽鋼廚具, 私家洗衣房, 暖氣。 RENTED 經已出租 月租 \$2,200, 11月1日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529</p>
<p>東北 Bridgeland 出售/出租 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。 現有長期租客至明年十月底 發展投資首選 月收 \$2,300 \$699,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1</p>	<p>西北 Hamptons 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。 \$985,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</p>



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提：403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040

網址：www.raymondlau.net

東北McCall工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車

卸貨位，冷暖氣

系統齊備，合多

種輕工業或寫字

樓，運輸交通方

便，租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。

有意請來電查詢



西北Taradale獨立屋

兩層式，1,343呎，共三房三浴廁，主層光猛實用，備客飯廳及壁爐，上層寬敞主人房，另有兩房，土庫完成，備娛樂室及水吧，屋後雙車房，交通方便。

祇售 \$499,000



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

香港粵語流行曲的發展 (23)



向雪懷在寶麗金錄音室工作了一段時間之後，曾經短暫離開轉至香港大學任職研究室助理，之後於1984及85年以評委身份參與全港十八區業餘歌唱比賽。筆者覺得要在樂壇闖出一番事業，除了要有歌唱技巧之外，運氣也是十分重要。向雪懷於1985年重回寶麗金擔任唱片監製，以及為多位著名歌手的歌曲填詞，其中李克勤於1987年11月4日推出的首張專輯《命運符號》內收錄了12首歌曲，當中有9首都是改編歌曲，其中包括被喻為是克勤的至愛，或是「粉絲」認為是其代表作，在每次演唱會中都必定會演唱的《月半小夜曲》，此曲是改編自日本偶像歌手河合奈保子作曲及主唱的同名單曲，其中文版歌詞便是出自向雪懷的手筆。



間就想起了關淑怡試音當晚的片段，Shirley穿著紅色短裙和高跟鞋，展現出淡定、縱容並且充滿自信，自己也被她的表現深深吸引。Shirley選唱了Whitney Houston的《The Greatest Love of All》可算是一首難度相當高的「考牌歌」，而且是唱「原Key」，出來的效果與原唱不遑多讓，關淑怡的表現獲得在場的其他唱片監製認可，很快便簽約加盟寶麗金。

《難得有情人》是一首歌頌愛情的樂章，向雪懷用「如早春初醒」開筆，刻意描畫甜蜜的感覺，「一聲你願意，一聲我願意，驚天愛再沒遺憾。」讓一眾憧憬愛情的少女，都渴望在愛情路上不帶遺憾地得到美滿的結局。據說《難得有情人》原本屬意由鄺美雲主唱，但是由於Cally即將約滿轉投百代唱片EMI，

而「寶麗金一姐」陳慧嫻則宣佈留學美國暫別樂壇，當時是新人的關淑怡便成為了公司力捧的新星，而《難得有情人》也最終落在她手上，專輯在推出之後成績驕人，衝破白金銷量，歌曲紅遍全港，成為「K場」必點歌曲，並獲當年十大勁歌金曲獎。關淑怡囊括了1989年各大音樂頒獎禮所有女新人獎，其人氣一時無兩，火速走紅樂壇，《難得有情人》也成為了Shirley的代表作。

因此筆者認為，歌手要在樂壇闖出名堂，除了要有堅實的基本功之外，天時、地利、人和、運氣都是其中重要因素，有很多歌手在樂壇打滾了一輩子，代表作也是一曲難求，這就是時也、命也。

另外一位獲幸運之神眷顧的就是關淑怡，向雪懷在2016年出版的歌詞集《愛在紙上游》中透露，關淑怡並不是《難得有情人》的最初主唱人選，此曲作者盧東尼原本是寫給另一位歌手，只是那位歌手沒有選唱。當時向雪懷收到此曲的「Demo」之後，第一時

--- 待續 ---

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





Rolls-Royce Black Badge Ghost Ékleipsis Private Collection

勞斯萊斯 (Rolls-Royce) 以 Ghost Black Badge 為基礎打造的 Ékleipsis Private Collection 珍藏款新車，其造型設計的靈感來自日全食，而今年10月14日就有了日環食的奇觀。這家汽車製造商在這台 Ékleipsis Private Collection 私人收藏豪華禮車系列之中，讓車內掛滿了眾多天體現象的圖案

此特別版引人注目的細節之一就是其動畫式的星空頂篷，當車子引擎啟動時，車廂內頭頂上會出現一個由940顆恆星組成的圓圈，代表太陽的日環食，通常在日全食過程中可以看見日環食的發生，頂篷的動畫效果會持續7分31秒以模仿日食過程時間。這台 Ghost Black Badge 採用勞斯萊斯特有的 Lyrical Copper 金

屬色外觀塗裝，保險桿上有橘橙色塗裝點綴，這種顏色用於汽車的手繪車身肩線、輪圈裝飾和煞車卡鉗。

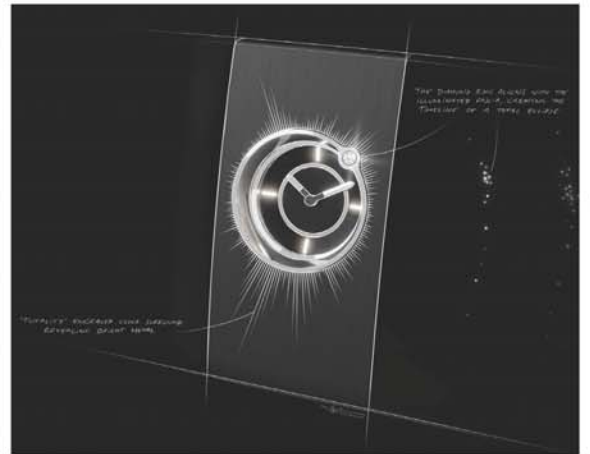
座艙內運用了黑橙雙色是主題配色，黑橙雙色是主題色。當中黑色Mandarin皮椅背上擁有超過20萬個獨立的穿孔，透過小孔可以看到底部的橙色。另外，橘橙黃色座椅縫線、頭枕刺繡及座椅裝飾。

車內頂篷上有1,846顆雷雕蝕刻的恆星，創造出一個「日全食的象徵性時間線」，儀表台上的日食圖案旁邊是一個定制化的時計，上面有一顆0.5克拉的鑽石，這代表出現在月球輪廓上的單一光點，是該公司首次將寶石整合到時鐘錶上。





Rolls-Royce Black Badge Ghost Ékleipsis Private Collection



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022